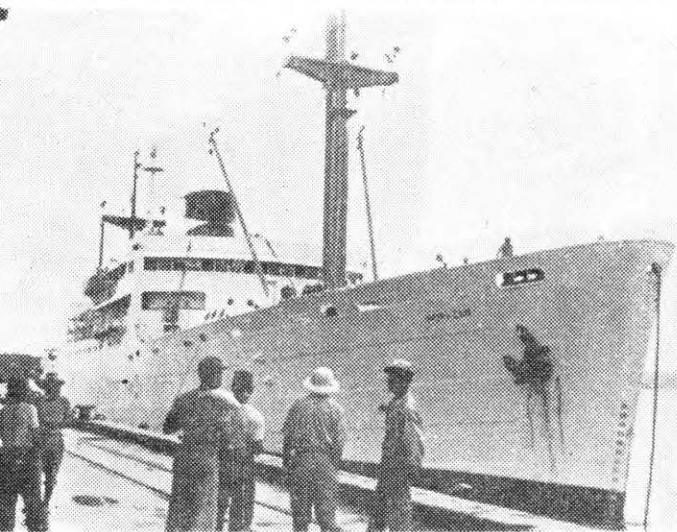
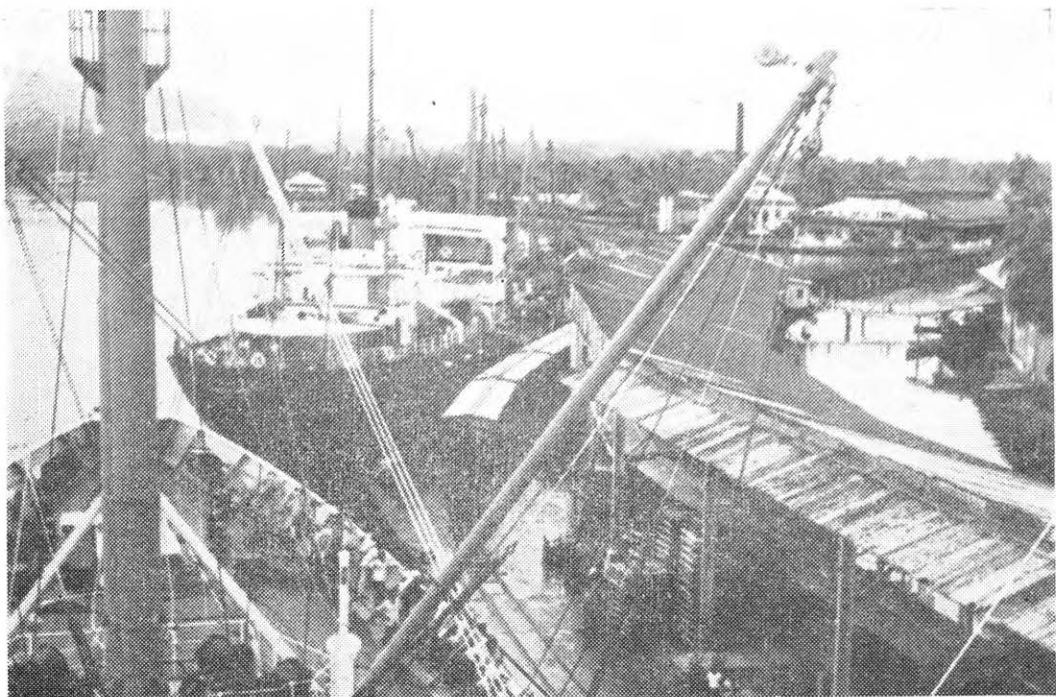




Comenzaron Los Embarques de Bananos por Almirante

IMPORTANTES OPERACIONES PORTUARIAS



Escenas reveladoras del gran movimiento portuario que se desarrolla en Almirante, Provincia de Bocas del Toro, gracias a las nuevas actividades bananeras de la Chiriquí Land Company.

En el grabado superior aparece el vapor CHOLUTeca acoderado al muelle y puede verse la proa del vapor MORAZAN, mientras que en el muelle de concreto se distinguen los carros de ferrocarril llenos de racimos de banano y a distancia la factoría de cacao, la planta eléctrica y algunas casas de la progresista población de Almirante.

En la foto del lado está el vapor MORAZAN en los instantes en que atracaba al muelle de Almirante el sábado 15 de Agosto.

BOCAS DEL TORO, Agosto 16.—Los habitantes de esta ciudad cabecera vieron ayer —después de muchos años de ausencia— la blanca proa de un vapor de la United Fruit Company, que surcó nuestras aguas con el objeto de recibir un apreciable embarque de fruta para la exportación.

El vapor MORAZAN de la Gran Flota Blanca llegó el sábado en la mañana procedente de Cristóbal y acto seguido comenzó a cargar banano para llevarlo a Nueva York.

Se nos informa que este embarque de fruta en un barco propio de la U.F.Co., fue de 6.000 racimos para los mercados de la ciudad de los rasca-cielos.

En todos los círculos bien enterados y capacitados, se hacen los mas halagadores comentarios por la creciente producción de bananos en Changuinola, que está dando inusitado movimiento a la población portuaria de Almirante, una vida activa a Changuinola y un beneficio innegable a esta ciudad cabecera de la Provincia.

Alegría en Almirante por los Embarques

ALMIRANTE, Agosto 9.—Como en los buenos tiempos del pasado, esta población se regocijó ayer cuando presencié el embarque inicial de bananos para los Estados Unidos, producidos por la Chiriquí Land Co., en las tierras de Changuinola.

A tempranas horas de la mañana, llegó de Bocas del Toro el señor Gobernador de la Provincia don Oscar Terán acompañado del señor Alcalde Municipal y de varios funcionarios Provinciales y Municipales, con el objeto de estar presente en los interesantes momentos de hacerse el primer embarque de bananos producidos en las tierras rehabilitadas de Changuinola. Se encontraban en el muelle, junto con las autoridades, los señores George D. Munch, Gerente de la División, y el Sub-Gerente Eddie Spence.

En una nave, no muy grande, se embarcaron cerca de 4.000 racimos de bananos con destino a un puerto de los Estados Unidos, iniciándose así una nueva era de producción agrícola en la Provincia de Bocas del Toro.

Este importante embarque inicial, es la culminación de mas de cinco años de duro bregar, trabajando en extensos proyectos agrícolas que se han realizado después de enormes gastos de dinero y de energías. En ambiente de trabajo cooperación, la Chiriquí Land Company se acaba de anotar otro triunfo en sus actividades progresistas y de mejoramiento económico, que benefician en su medida, al país y a la empresa.

Préstamo de B/. 30.000.00 para Bocas

BOCAS DEL TORO, Agosto.—Un préstamo por B/30.000.00 hizo la Chiriquí Land Company al Municipio de Bocas del Toro, para la compra de una planta eléctrica para el alumbrado público.

En la ceremonia para legalizar el préstamo pronunciaron discursos el Gobernador de la Provincia don Oscar Terán y el H. Concejal don Dudley Steele, felicitando a la Cámara Edilicia por su feliz gestión ante la Compañía Frutera y reconociendo la buena voluntad de la Chiriquí Land Company para el progreso de la Provincia y de cada uno de sus pueblos.

Habitantes de Bocas del Toro reconocen públicamente el beneficio que trae para todos, las operaciones agrícolas y económicas de la Chiriquí Land Co., en esta alejada Provincia.

Labor en Pro de Centro Escolar de San Antonio

ARMUELLES, Agosto 9.—Anoche tuvo lugar la agradable fiesta que se había organizado en pro del centro escolar de San Antonio. La alegre reunión social se efectuó en el Club Viejo y duró desde las 9:00 P.M. hasta las 3:00 A. M. de hoy.

Prestaron valiosa cooperación para el éxito de este festival, la Gerencia de la Chiriquí Land Co., las firmas "Coca Cola", "Lucky Strike", "Cia. Vinícola Licorera", la Orquesta Siglo XX, el Comité Pro-Escuela de la Iglesia de San Antonio, y destacados ciudadanos católicos prácticos de nuestra comunidad, así como la Organización de las Damas Católicas y los reverendos Sacerdotes encargados de la Parroquia local.

Todo indica que la proyectada escuela parroquial será una realidad que ha de beneficiar enormemente al pueblo de Puerto Armuelles.

BUENA SEMILLA DE ARROZ SE OFRECE A LOS AGRICULTORES

ALMIRANTE, Agosto.—El Gerente de esta División señor C. D. Munch está facilitando semilla de arroz importado, —de muy buena calidad— a los agricultores de esta Provincia.

Sabemos que a los agricultores de Península Valiente se les ha suministrado semilla por conducto de la Misión Católica que mantiene actividades en esa región; a la gente de Bastimentos se le ofrece la semilla por conducto de la Gobernación de la Provincia y a los moradores de Almirante, Torres y sus alrededores, se les facilita directamente por la Gerencia mediante el Departamento de Agricultura de la Compañía.

Se Inauguró Local para las Oficinas Municipales en la Población de P. Armuelles

ARMUELLES, Agosto 2.—El 17 de Julio se llevó a cabo la ceremonia de inauguración del nuevo local de propiedad del Municipio, destinado para los Despachos de la Tesorería Municipal y el Honorable Concejo del Barú.

La ceremonia se desarrolló en un ambiente de cordialidad y ante la presencia de numerosos público. Hicieron uso de la palabra la señora Genoveva Valdés de Díaz en representación

del Personal Docente de Puerto Armuelles, el señor Pedro C. Gallardo, Presidente del H. Concejo y el señor Agustín Olmos, Alcalde del Distrito, así como los Ediles Herrera y Araúz.

El Reverendo Padre Grass impartió la bendición religiosa al nuevo local y luego, como es costumbre en estos casos, la Presidencia de la Honorable Cámara Municipal ofreció una copa de champaña para los asistentes.



PUBLICACION MENSUAL
PUBLICADO POR EL DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS DE LA CHIRIQUI LAND COMPANY, PARA DISTRIBUCION GRATUITA ENTRE SUS OBREROS Y EMPLEADOS DE LAS DIVISIONES DE BOCAS DEL TORO Y CHIRIQUI. REPUBLICA DE PANAMA.
Director: ESTEBAN LOPEZ R. Administrador: V.T. MAIS.
OFICINAS DE LA DIRECCION:
Panamá
TELEFONO: 2-3428
APARTADO: 1076
Almirante Gerencia
Puerto Armuelles Gerencia
Impreso en los Talleres de la EDITORA PANAMA AMERICA, S. A. Panamá, República de Panamá.

EDITORIAL

PRODUCCION AGRICOLA Y EXPORTACION

Como ampliamente se ha publicado, se iniciaron ya los embarques de bananos producidos en Changuinola, con destino a los mercados de los Estados Unidos. Los buques de la United Fruit Company visitan nuevamente las aguas de Bocas del Toro en busca de la excelente fruta que se cosecha en las nuevas plantaciones de la CHIRIQUI LAND COMPANY en las tierras rehabilitadas.

La producción agrícola en gran escala constituye una fuente de trabajo para millares de obreros, una ayuda apreciable para el comercio local y venero para el Fisco Nacional. Si bien es cierto que como principio de doméstica economía, es deseable producir lo suficiente para nuestro consumo y consumir de preferencia lo nuestro, es innegable que en la vida moderna hay necesidades vitales que obligan a los pueblos a mantener una corriente de comercio exterior, un intercambio de valores que señalan la balanza comercial sintetizada en la diferencia existente entre los valores introducidos de afuera y los que se envían al exterior.

En el caso de Panamá, la balanza comercial acusa un desequilibrio notable. Es indispensable pues, que el país produzca más artículos para la exportación y se haga todo esfuerzo posible para acrecentar cada día esas exportaciones beneficiosas para la creación de una sólida economía.

Así pues, la producción agrícola y las exportaciones se complementan para el fomento del bienestar económico del país y por ello CHIRILANCO se hace eco del sentir de los trabajadores de la Compañía, que son partícipes de esta nueva cruzada de laboriosidad, que hace posible los embarques de bananos para su exportación, tanto por el litoral del Pacífico como en las costas del Atlántico.

Clara y francamente habla un Genuíno hijo de Bocas del Toro

La Chiriquí Land Company, persona Jurídica dedicada en esta provincia de Bocas del Toro a hacer producir la tierra a cualquier precio, está empeñada en la obra gigantesca de fertilizar y hacer viable para el cultivo del banano miles y miles de hectáreas de terreno que, infectado por el terrible mal conocido con el nombre de "enfermedad de Panamá" parecía condenado, por los siglos de los siglos, para la producción del "oro verde" que en otro tiempo hizo famosa y rica la isla de Colón.

Pero es que la energía, la buena voluntad, la decisión y la fé inquebrantable de los hombres que dirigen la empresa los lleva, sin reparar en gastos de ninguna clase, como guiados por la mano de Dios, al triunfo de sus aspiraciones que son las de ver los campos que ayer fueron yerros rehabilitados para la producción en gran escala de banano de superior calidad, que debe ser exportado por millones para Estados Unidos y Europa.

Y si es fuerza convenir que, quien invierte ingente suma de

dinero, millones y millones, en obra así imponderable como arriesgada, tiene derecho a percibir el fruto de la ganancia, cierto es también que los hombres al servicio de la empresa derivan de ella su existencia y se sienten felices y dispuestos al trabajo que redime y enaltece.

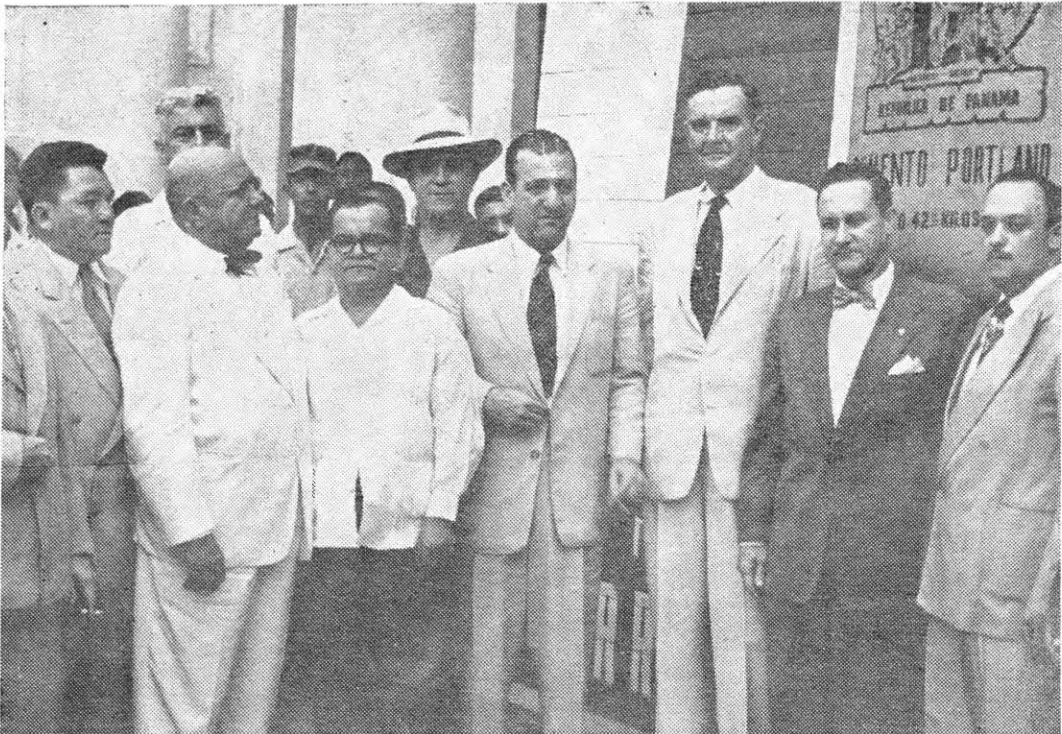
A empresas de esta clase debe el Gobierno Nacional abrirles de par en par las puertas de la República para que, con sus experiencias y sus grandes capitales lleven al resto del país bienestar, y progreso.

Y como si eso fuera poco para mutuo beneficio, la Chiriquí Land Company representa por su dinámico Gerente señor G. D. MUNCH, acaba de conceder un empréstito por varios miles de balboas a la municipalidad de Bocas del Toro, para la construcción de una nueva planta eléctrica en su ciudad cabecera.

Así, pues, gracias a la buena voluntad de la Chiriquí Land Company, pronto podremos decir "hágase la luz y la luz fue hecha".

Luis Anderson.

Subió la Marca del Cementómetro en Panamá



El Sr. V. T. Mais, Agente y Representante General de la Chiriquí Land Co., tuvo el honor de subir la marca del "cementómetro" en la ciudad de Panamá en la tarde del 17 de Julio.

Condecorado por la Sociedad Panamericana fué Dn. Samuel Zemurray de la United Fruit

WASHINGTON, Julio.—El mes pasado se le adjudicó el más alto premio al señor Sam Zemurray de la U.F. que otorga la Sociedad Panamericana de los Estados Unidos, el cual sólo se otorga a los Jefes de Estado, los más altos funcionarios del Gobierno y a los más distinguidos ciudadanos civiles. El señor Zemurray fué uno de los tres a quienes se otorgó la Insignia de Oro de la Sociedad durante el pasado año. Estos premios se otorgan con la aprobación de los directores de la Sociedad, en el caso del señor Zemurray, esa aprobación fue dada unánimemente con gran entusiasmo.

La citación que acompaña a la Insignia dice: "Como iniciados desde hace más de medio siglo, Ud. tuvo la inspiración y el valor de convertir vastas tierras desoladas de Centroamérica en tierras arables, las cuales con el tiempo traerían prosperidad a las más pequeñas naciones hermanas y un nivel de vida más alto para sus pobladores. El tiempo ha justificado sus convicciones y vindicado su labor.

Pero su visión se extendía más allá de las cosas materiales ya que Ud. comprendía la gran importancia de la salud pública, amplia educación y el valor inspirado de las culturas antiguas. Por medio de su iniciativa e incansable energía, han surgido hogares modernos, hospitales y clínicas, escuelas y laboratorios, donde antes la selva y los pantanos extinguían la vida y el espíritu de los luchadores ciudadanos. De sus colinas cubiertas de selva los elementos de un pasado arcaico ha venido la resurrección para formar una herencia de orgullo entre la gente condenada al olvido. Utimamente su ingenuidad y su gran experiencia han dirigido la causa de las diversas economías para nuestros vecinos de Centroamérica, y Ud. ha iluminado el camino con nuevas plantaciones y nuevas cosechas hacia un horizonte de liberación de los riesgos y aprieto causados por la superespecialización. Puede decirse en verdad que Ud. ha sido un real exponente de los principios de ayuda a las naciones amigas, carentes de fomento".

Nueva Directiva De un Sindicato

ALMIRANTE, Julio.—La Directiva del Sindicato Trabajadores quedó integrada así: Presidente: Fernando A. Vargas, Vicepresidente; Gregorio Campos, Secretario Dudley Steele; Tesorero: Guillermo Brown; Fiscal: Pedro Serrano; Auditor: Randaph McCarty; Vocales; Vicente Juárez, Dionicio Villagra, Martir Ortega, Demetro Valdés, Nicanor A. Morales, Ernesto Chacón. Modesto Guerra: Secretario de Prensa y Propaganda.

En el grabado están, de izquierda a derecha: el Director de CHIRILANCO, don Carlos Biebrach, "Macho" Grimás, "Chinto" López y León, "Lulu" Casís, el Ministro Galindo, Mr. Mais, Felipe Motta y José A. Quinzada. Numeroso público presenció el acto de elevación de la marca del "cementómetro", y el señor Mais pronunció las palabras siguientes:

"Señores:

Agradezco altamente la distinción que se me ha hecho para elevar este marcador y quiero, al mismo tiempo, aprovechar la ocasión para felicitar al señor Presidente de la República por una idea de finalidad tan provechosa como la contribución generosa de cemento, así como también a sus entusiastas colaboradores en la misma y a todos aquellos que patrióticamente han hecho posible elevarla a la altura en que se encuentra. Mil gracias a todos".

Crecen Prodigiosos Bananales



El triunfo de la ciencia agrícola moderna se manifiesta en este prodigio de lozanía. La Chiriquí Land Company cultivó y ha logrado levantar hermosos bananales, que hoy crecen exuberantes en las nuevas fincas de Changuinola.

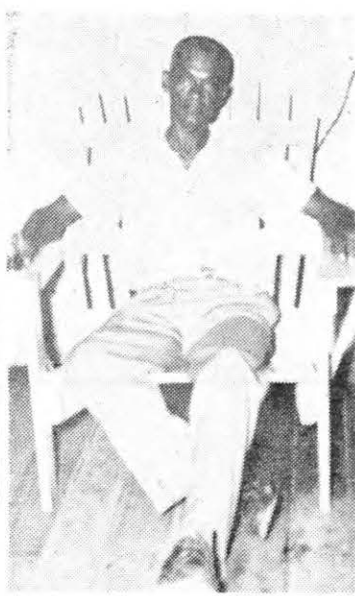
Se Funda en Almirante una Sociedad de Acción Cívica

ALMIRANTE, Agosto.— Por iniciativa del dinámico Jefe de este Corregimiento, señor Juan Bautista Planes, se reunieron en Almirante un grupo de personas interesadas en prestar toda su colaboración al Sr. Corregidor en su gestión Municipal, para levantar el nivel progresivo de éste pueblo en todos sus aspectos, ésta agrupación Cívica llevará el nombre de "ACCION CIVICA DE ALMIRANTE" cuyo lema será: Por un Almirante digno de su nombre. Esta Sociedad que en lo sucesivo representará la vida misma de éste pueblo, tiene por delante una enorme tarea por cumplir con los asociados, pero como dijo su Vice-Presidente: Debemos tener fé en la fuerza que tiene la unión de buenas voluntades, cuando se ponen al servicio de la causa noble de un pueblo y sin aventu-

rarme puedo asegurarles desde ahora que en no lejano tiempo podremos contar con muchas conquistas para el bien común y como también ser árbitro de nuestro propio destino.

La Junta Directiva quedó integrada así: Presidente, Revdo. Padre Católico, Stephen J. Strouse; Vice-Presidente, Modesto Guerra F.; Secretario General, Silvio Gamell; Sub-Secretario, Fernando A. Vargas; Fiscal, Gregorio A. Campos; Tesorero, Abraham A. Balid; Vocales: Edmundo Gubern, Alexis Correa, Andrés A. Méndez, Juan Grey Reyes, Saul García, Dudley Steele, Eugenio Hall, Jaime Alvarez, Rodoifo Vanhorn, Juan Smith y Joseph Erinne. ésta organización cuenta con el apoyo del pueblo Almiranteño y de los autoridades.

Un Viejo Luchador



El esforzado y viejo trabajador de la Compañía, señor Charles Wedderburn, capataz del muelle en Puerto Armuelles, celebró el 54 aniversario de su nacimiento el 12 de Julio. CHIRILANCO suma sus sinceras congratulaciones a las que recibió el señor Wedderburn el día de su cumpleaños, de sus familiares y numerosos amigos.

Despedida a D. Santamaría

Un grupo de amigos se reunió en la residencia del señor Doroteo Santa María, con el objeto de ofrecerle un homenaje de despedida, con motivo de su separación de la Compañía.

El señor Santamaría se mostró muy agradecido por el gesto de sus amigos y compañeros de trabajo.

Se informa que don Doroteo prestaba servicios en la empresa desde hace muchísimos años y últimamente desempeñaba el cargo de Superintendente de Exportación en Almirante.

Bautizo en la Iglesia de San Antonio



La niña Graciela McNish, hija del Sr. Alberto McNish, de la Oficina de Mecánica, y de su esposa Thelma de McNish, está en esta fotografía con sus padrinos el Sr. Alberto Fox y la Sra. Catty de Powell, poco después de su bautizo, que tuvo lugar en la Iglesia de San Antonio el 12 del pasado mes.

Un Amigo Nicaraguense Nos Visita



Por los años del 46 al 49, prestó sus servicios a la Chiriquí Land el señor Adrián Moreira Leiva, el "Cholo" como amistosamente lo llamábamos. Hace varios años que se fué para su tierra natal, Nicaragua, en sus últimas vacaciones tuvimos el grato gusto de verlo unos días entre nosotros. El Cholo trabajó primeramente en el Distrito de Blanco y después en Distrito de Colorado. Su caballerosidad y gentileza, le conquistaron numerosas amistades. Chirilanco se complace en publicar foto en la que aparece con su gentil señora doña Alba y su niñita Lidia.

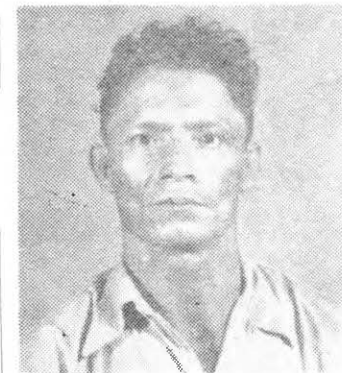
Celebración de un Cumpleaños en Almirante



Grupo de niñitos de Almirante, celebrando el cumpleaños de la simpática y preciosa Martita Graham, hija de Billy y Aida Graham.

UN LUCTUOSO

ACONTECIMIENTO



ARTURO VEGA MONTENEGRO

Conocido trabajador en Puerto Armuelles, natural de Guacaca, Provincia de Chiriquí, quien desafortunadamente perdió la vida herido por un rayo durante la violenta tempestad ocurrida el día 2 de Julio. La descarga eléctrica que acabó con la vida del señor Vega Montenegro, mató también al caballo en que cabalgaba por la playa, cuando viaja de su finca hacia el pueblo. CHIRILANCO expresa su más sentido pésame a los deudos del malogrado trabajador.

Enfermos:

Sufre quebrantos de salud la oficinista Dorla Sam de Pinzón. Deseamos una pronta mejoría.

A fines de la primera semana de Agosto estuvo de paso en Armuelles don Carlos A. Palacios, eficiente empleado de la Oficina de Agricultura de Changuinola, en la División de Almirante.

CLUB LA PLAYA CELEBRA FIESTA

ARMUELLES—El 9 de Agosto en la tarde el Club Social La Playa celebró muy alegremente el tercer aniversario de su inauguración. Fué servida una de las mejores barbacoas para los socios y sus familiares inmediatos y se distribuyó gratis ron, cerveza y refrescos.

Fué muy bien comentada por los obreros la organización y el tino con que se llevó a cabo esta celebración, que proporcionó a los asistentes ratos de verdadero gozo y esparcimiento. El baile comenzó a las 6 de la tarde y se extendió hasta la una a. m. Por iniciativa del Presidente del Centro, señor Vianor Serracin, y con la aprobación de los socios, el Club abrió sus puertas y numeroso público que se encontraba observando afuera entró y participó del alegresimo festival.

Vacacionistas:

Después de una corta estada por la Tierra de los Lagos nuevamente se encuentra entre nosotros Raf Escorcía. Mario Arango de Panamá, Julio Rivera acompañado de su esposa de Guararé, Guillermo Vidaurre regresó de Costa Rica también acompañado de su señora... Dorothy Castro salió de Balboa el lunes 6 de los corrientes con rumbo a Los Angeles, California en compañía de su distinguida madre, Doña Micaela de Castro. Vayan para ellas muy felices vacaciones.

Matrimonio Beccabunco-Bertoncini en Colón

En la ciudad de Colón contrajeron matrimonio el 4 de Agosto los jóvenes Mario Beccabunco y Srita. Ileana Bertoncini Fawcet, para quien deseamos eterna y venturosa felicidad.

La desposada es hermana de nuestra estimable amiga doña Fulvia B. de García y desde hace un año trabaja en el Departamento de Mercaderías de la Chiriquí Land Co., en Almirante. El joven Beccabunco es empleado de la Sección de Mecánica del Departamento de Ingeniería de la Compañía en este lugar. Su matrimonio fue en la Santa Iglesia de la Inmaculada Concepción en la ciudad de Colón.

Se Inaugura Nuevo Local Municipal en Armuelles



El 27 de Julio fué inaugurado oficialmente el nuevo local del Consejo Municipal del Distrito del Barú, en el No. 42 de la Avenida Malecón de Puerto Armuelles. Entre el numeroso público que concurrió a la ceremonia se encontraban el Alcalde del Distrito Sr. Agustín Olmos C., el Jefe de la Policía Teniente Primitivo Rivera, el Sacerdote William Grass, la Srita. Angela Araya, Vice-Cónsul de Costa Rica y el Sr. Guillermo Uebersezig, Cónsul de Nicaragua.

Matrimonio Avilés-Sagel en Armuelles



Los estimables jóvenes, Fernando Avilés Tapia y la señorita Rosita A. Sagel P., unieron sus destinos en matrimonio efectuado en Puerto Armuelles el día 31 de Julio pasado. Vayan para ellos nuestros votos por su felicidad en venturosa unión llena de prosperidad.

La recién casada es hija del señor Demetrio Sagel y señora Lastenia P. de Sagel residentes en David, y se encontraba trabajando hasta hace poco en el Departamento de Mercaderías de la Compañía en Puerto Armue-

lles. El señor Avilés Tapia es natural de Managua, Nicaragua y desempeña el cargo de Jefe de Oficina en el Distrito Bananero de Colorado, División de la Chiriquí Land Company. Su enlace tuvo lugar en ceremonia privada en Armuelles.

AGRADECIMIENTO ALEJANDRO LIM

Hijos e Hijas

Agradecen profundamente las manifestaciones de condolencia que han recibido con motivo del fallecimiento de quien en vida se llamó

ROSALINA CHONG DE LIM

paz a su tumba.

Almirante, R. P. Julio de 1953.

MATRIMONIO

En Santa Iglesia de San Antonio, en Puerto Armuelles se unieron con los lazos eternos del matrimonio los jóvenes Gabriel de Dianous Jr., el Irma Halphen, en la noche del lunes 17 de Agosto.

La joven desposada es hija del Señor Rafael Halphen Jr., y señora María de Halphen y el joven esposo es hijo del señor Gabriel de Dianous y señora Gladys de Dianous.

Después del ceremonial religioso en la Iglesia, numerosos amigos de las familias de Dianous y Halphen se dieron cita en la residencia de don Rafael, en donde se ofreció un exquisito bufett.

CHIRILANCO desea toda clase de venturas y felicidades al nuevo hogar que se acaba de formar en la progresista comunidad porteña.

El Consejo Municipal del Distrito del Barú inauguró oficialmente su nuevo local de sesiones, ubicado en la casa No. 42, en la Avenida Malecón de Puerto Armuelles. Asistieron a la ceremonia el Alcalde Sr. Agustín Olmos C., el Jefe de la Policía Teniente Primitivo Rivera, el Sacerdote William Grass, la Vicecónsul de Costa Rica Srita. Angela Araya, el Cónsul de Nicaragua Sr. Guillermo Uebersezig y varios distinguidos particulares... José Mulino Jr., Mandador de Javillo, y Nelly Quintero, de la Contabilidad, se unieron en matrimonio religioso en La Concepción, el 19 de Julio último... La Srita. Ofelia Moreno renunció a su puesto en la Contabilidad para ir a vivir al lado de sus padres, don Pedro Moreno y doña Ofelia de Moreno, residentes en la ciudad de David... La Sra. Hilvia Ureña Cortés entró a trabajar el 13 de Julio al Depto. de Contabili-

dad... La Srita. Julieta Hemmerling Martínez es también nueva empleada del mismo Departamento desde el 20 de Julio... El 31 de Julio contrajeron matrimonio civil privadamente el Sr. Fernando Avilés T., de la Oficina de Agricultura de Laurel y la Srita. Rosa A. Sagel P., de la Oficina de Mercaderías... Dido Franceschi, de la Oficina de Agricultura de Blanco, fué transferido el 4 de Agosto a la Oficina de Trabajo de Armuelles... La Sra. Isabel Pecchio A. empezó a trabajar en el Depto. de Contabilidad el 3 de Agosto, después de haber prestado servicio por varios años como Maestra en la Escuela Modelo de Puerto Armuelles... El Sr. Máximo Beitia M. trabaja para el Depto. de Mercaderías desde el 7 de Agosto... La Srita. Olga Alicia Turner G. empezó a prestar sus servicios como enfermera del hospital el primero de Julio recién pasado.

Animada Fiesta de Cumpleaños



Grupo infantil de la Finca Naranjo durante la celebración del cumpleaños de la graciosa niñita Nereyda Céspedes Araya, hija de los esposos Céspedes-Araya. El padre, señor Guillermo Céspedes, es mandador en la citada finca.

Sociales de Armuelles

Por Manuel E. Berberena R.



Los recién casados, Sr. José Mulino Jr., y la gentil desposada Nelly Quintero, momentos después de la ceremonia religiosa en la Iglesia de La Concepción, Chiriquí.

CUMPLEAÑOS



La señorita Julia Moreno Valdés cumplió años el 21 de Julio. Con mucho gusto publicamos la fotografía de la gentil estudiante y le hacemos llegar nuestro saludo hasta el Colegio de Nuestra Señora de Los Angeles en la ciudad de David. Sus padres son nuestros buenos amigos, Señor Pedro Moreno, empleado del Departamento Médico de la Chiriquí Land Co., en Puerto Armuelles, y la señora María de Los Santos Valdés de Moreno.

Advenimientos

Felicitemos a Elia y Ramón Saso por haberles traído la cigüeña una linda muñequita y a los esposos Gómez de Chiriquito otra niñita deseámosles mucha felicidad.

El Cajero de la División de Armuelles, don Rafael Halphen, regresó a Armuelles el 12 de Agosto, vía Golfito, después de pasar unas merecidas vacaciones en Los Angeles, California.

*

Coopere con CHIRILANCO que es el periódico de los Trabajadores de la Chiriquí Land Co.

- Vida Social -

Por Gilda Ruiz Díaz

Despedida.

El sábado primero de Agosto se ofreció una despedida al joven Bobby Castillo, con motivo de su viaje a los Estados Unidos a continuar sus estudios. Tu vimos mucho agrado en cooperar con Carlos Moreno en la organización de la simpática fiesta de cordial despedida a Castillo.

—oOo—

De Viaje.

La señorita Alicia Torres sigue de viaje para la vecina República de Costa Rica con el objeto de perfeccionar estudios en el manejo de las máquinas IBM. Le deseamos muchas felicidades durante su estada en la bella tierra tica.

—oOo—

Cumpleaños:

Hasta la ciudad de Panamá hacemos llegar nuestro saludo por su cumpleaños el 15 de Julio, al señor Licenciado Camilo López R., funcionario de la Caja de Seguro Social. El Señor López es Director de la revista INDUSTRIA de Panamá y por varios años desempeñó cargos destacados en la Oficina de Trabajo del Ministerio de Previsión Social y en el Departamento de Justicia del Ministerio de Gobierno. Le deseamos muchos éxitos en su vida pública y felicidad personal.

—oOo—

Buen Viaje.

Salió para San José, Costa Rica, en viaje de recreo y descanso, la señora doña Chenta de Villanova, para quien auguramos felicidades así como su pronto y feliz regreso.

—oOo—

Despedida.

En casa de Robert Adams se ofreció una alegre y sincera festecita de despedida a la gentil amiga señorita Ileana Bertoncini. Organizaron el agasajo las señoritas Meme del Castillo, Isabel Agüero, Isilda Ng y la servidora que suscribe estas cortas líneas. El ágape se efectuó el 15 de Julio cuando la homenajead salía de vacaciones.

Fiesta.

El 8 de Agosto tuvo lugar una simpática reunión en el "Raiders" de los muchachos "gringos." Todo el mundo pasó un buen rato, deseando que se repita en cercano futuro.

—oOo—

Condolencia.

Mucho hery's sentido el deceso del señor James Chong, persona ampliamente conocida en toda la Provincia, padre de la señorita Silvia Chong, Secretaria en el Departamento de Contabilidad y una de las buenas colaboradoras de CHIRILANCO. El señor Chong falleció el 10. de Agosto, en la ciudad de San José (Costa Rica), y fué sepultado en Bocas del Toro, cabecera de esta Provincia. Presentamos nuestro más sentido pésame a Silvia y demás deudos.

—oOo—

UNA AMIGUITA



La graciosa Chepita, hija del Sr. Jorge Hidalgo y señora, residentes en Finca Laurel.

Matrimonio Roa Herrera-Schmidt Yip



Los recién casados salen de la santa iglesia de Almirante después de la ceremonia. En la foto aparecen las graciosas niñas Maritza Aizpurúa y Gayle Esquivel. (Foto: Mow)

El 26 de Junio en la Parroquia de San José se unieron en lazos matrimoniales por el Reverendo Padre Stephen Strouse, C. M. dos estimables jóvenes de la sociedad Almiranteña, Bayardo Herrera Roa, oficinista de la Oficina de Trabajo y Hormecinda Schmidt, enfermera en el hospital de Almirante.

La novia lució un precioso vestido crepe con encajes confeccionado por la señora Josefina Roa Herrera, madre del novio. Completó el atavío una corona con delicados encajes y tul de ilusión. Entre sus delicadas manos la novia llevó ramo de rosas blancas.

La gentil Menchi entró al templo acompañada por su padre, Don Manuel Schmidt a los acordes de la marcha nupcial acompañada por su corte de honor; la señorita Rhina González, dama de honor y Manuel Duarte el caballero de honor. Como padrinos: Licenciado Virgilio Aizpurúa y señora, José de Gracia y

señorita, Ernesto Espinosa y señora y como floreras Maritza Aizpurúa y Gayle Esquivel.

Después de la ceremonia religiosa los invitados fueron agasajados en el Club Social por el señor Manuel Schmidt y señora y padres de la novia quienes celebraban también su XXXIII Aniversario de Bodas.

El cake de novia fué obra de arte de las señoras Isabel de González y Lorenza Yip de Schmidt. Vayan nuestras sinceras felicitaciones a esta pareja para una eterna luna de miel.

CUMPLEAÑOS:

Plácenos felicitar a Rosa de Bogantes, oficinista del Departamento de Contabilidad quien celebró el 5 de los corrientes su onomástico.

Nuevos Empleados:

Un cordial bienvenida a la señorita Virginia Cover empleada del Departamento de Contabilidad.

NOBEL FOTOGRAFO



DANILITO CHAVEZ

Que me cogió la tarde para tirar la placa? No señores: Llegaré y será a buen tiempo!! Pareciera decirnos Danilito, quien va muy ufano con su cámara. Este fotógrafo embrionario es hijo del señor Danilo Chávez y doña Elsa de Chávez.

(Foto: Richmond).

CUMPLEAÑOS



GLORIA HERMINIA STEELE

Cumplió su primer año de preciosa vida, el día 7 del mes pasado, la simpática niñita. Gloria Herminia, hija de nuestro amigo Dudley Steele y Señora. Vayan para ellos nuestro saludo.

Recuerdo de un Bautizo en la Iglesia de Almirante



El niño Ernesto Espinosa Jr., recibió las aguas bautismales en la Iglesia, Católica de Almirante. Fueron sus padrinos el señor

Mario Valverde y la Sra. Mariana de Valverde. En la foto aparecen, de izquierda a derecha, el nuevo cristiano y sus padres Sr. Ernesto Espinosa, em-

pleado del Departamento de Mercaderías de la Chiriquí Land Co., y señora Gertrudis de Espinosa. (Foto: A. Mow).

Un Bautizo en Puerto Armuelles



La preciosa niñita Flory Yvett Santamaria aparece aquí entre sus padres, don Manuel Santamaria, Mandador de la Finca Ceiba, y doña Florentina de Santamaria. La foto fué tomada el pasado 12 de Julio, día en que la pequeña fué bautizada en la parroquia de Puerto Armuelles, siendo sus padrinos don Mario Figueroa, Sub-Mandador de Almendro, y la Srta. Librada Sagel, Directora de la Escuela Modelo de Armuelles.

El Profesor Cantón Visitó Escuelas de la Chirilanco

DAVID, Agosto 16.—Se espera hoy al señor Inspector de las Escuelas Privadas, en la República, don Alfredo Cantón, quien viene procedente de la Capital — por vía aérea — con el objeto de realizar una extensa visita en los centros docentes privados en esta Provincia.

Se tiene sabido que la Chiriquí Land Company prestará toda la cooperación necesaria para que el Profesor Cantón visite las escuelas rurales de la Compañía que funcionan en diversas fincas. A esas escuelas asisten centenares de niños, hijos de trabajadores que son instruidos por maestros competentes.

Las visitas del Profesor Cantón son muy apreciadas por la Compañía y por los maestros de las Divisiones de Armuelles y de Changuinola.

Feliz Aficionado a la Pesca



El jefe de riego de Sigatoka en finca Bambito, Carlos L. Muriello no disimula su alegría por haber cobrado una excelente sierra en uno de los días de pesca en aguas de la Bahía de Charco Azul, jurisdicción de Puerto Armuelles.

Notas Deportivas de Almirante

Por M. Guerra F.

LIGA DE BASE BALL INFANTIL: Se están adelantando de manera satisfactoria todas las actividades relacionadas con la organización de la Liga de Base Ball Infantil de la Provincia de Bocas, hasta el momento reposan en la mesa de la Junta Directiva la inscripción de ocho equipos: LOS HALCONES y LOS AGUILAS de Base Line; EL SIXAOLA y EL GUABITO de Guabito; EL ANAYANZI, EL URRACA, EL COMAGRE y EL NOME de Almirante.

Todos los componentes de los Equipos mencionados son alumnos de las escuelas de esos mismos lugares y en su mayoría hijos de los trabajadores de la Chiriquí Land Co. División de Bocas, El Director de la Escuela de Bocas Distrito Cabeceira fué notificado a su debido tiempo, pero hasta el momento de escribir estas notas no se ha recibido ninguna inscripción de esa Escuela.

La apertura de ésta pequeña Liga, que se pensó efectuar el día 4 de Julio, ha sido pospuesta para el Domingo 12 del mismo mes debido a que los preparativos no van a estar terminados para la primera fecha.

El Magisterio de Almirante acompañará con el mayor número posible de estudiantes el

desfile de apertura que se efectuará en el Estadio Deportivo de Almirante, se preparan algunas sorpresas, premios para los jugadores de los dos Equipos que les corresponda efectuar el juego de apertura de la Liga que ha de ser uno de Almirante contra otro de las escuelas de las Fincas, serán invitado a éste acto el Magisterio en pleno las Autoridades Deportivas.

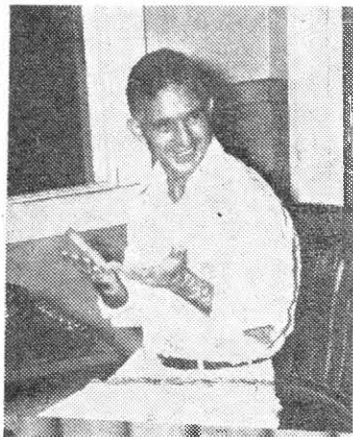
Guabito Tendrá Nueva Escuela

Guabito, Julio. — La Gerencia de la Chiriquí Land Co., señaló el lote que otorgará para la construcción de un edificio escolar que tendrá seis aulas de clase.

La nueva escuela será construida con materiales que ha comprado el "Comité Pro-Escuelas de la Frontera"

Funcionarios del Ministerio de Obras Públicas han visitado este lugar para impulsar la construcción de la nueva Escuela. Hay alegría entre los padres de familia y en el estudiantado y personal docente por esta obra progresista. Los planos y la obra de mano son costeados por el Ministerio de Obras Públicas, según se nos ha informado.

Don Luis Arce



La activa cámara fotográfica Mr. H. G. Hamer captó esta interesante pose de nuestro buen amigo don Luis Arce, pulcro y correctísimo funcionario, Inspector del Personal escolar de los planteles rurales de la Chiriquí Land Co., en la División de Armuelles.

El Maestro Trejos y sus Alumnos



Ya se aprestan para salir a sus vacaciones de medio período, los escolares del Distrito de Colorado, pero, los de la Escuela Laurel Centro, querían antes una foto y aquí los tenemos; son ellos: de izquierda a derecha, primera fila, Minnie Blanca-neaux, Grace Zúñiga, Cecilia Córdoba, Gladys Herrera, Miriam Mora y Adelita Zúñiga. Segunda fila, Ricardo Zúñiga, Antonio Osorio, Rafael Blanco, Humberto Osorio, Jaime Zúñiga y Francisco Miranda. Tercera fila, Rafael Córdoba, Osbaldo Blanca-neaux, Vicente Miranda y Carlos Córdoba y el profesor don Jaime Trejos. (Foto: Richmond).

Escuela Bilingüe en Puerto Armuelles



Grupo de alumnos que hacen estudios en la escuela bilingüe que sostiene la Chiriquí Land Co., en Puerto Armuelles, en el sector residencial de "Las Palmas". Aparecen de pie: Angela Bird, Julieta López, Mercedes Romero, Lisca Sánchez y Maxine Tewis. En cuchillas están: César Romero Jr., Jorge González, David Drennan y Avelardo Cáceres.

Enorme Pez fué Pescado en las Aguas Porteñas

Los intrépidos jóvenes chiricanos, Luis Ríos Caballero, de 21 años, y Marcelino Jiménez, de 23, que en la madrugada del 28 de Julio lograron enganchar un pez sierra de 750 libras, en aguas de Puerto Armuelles. Los pescadores utilizaron un anzuelo sencillo, con carnada de tiburón, y una cuerda de algodón de 1/8. Al engancharlo, mientras pescaban en su pequeño cayuco, el animal los arrastró a lo largo de la costa, desde Puerto Armuelles hasta la boca del río Palo Blanco y lograron amarrarlo con una cuerda más gruesa. Con la ayuda de una grúa de la Chiriquí Land Company, lo levantaron al mismo muelle. La hazaña duró desde la 5 hasta las 6 y media de la mañana.

Los diarios LA HORA y THE PANAMA-AMERICAN de la ciudad Capital dieron publicidad a la fotografía de la tremenda sierra y de sus pescadores.



El 4 de Julio celebró su cumpleaños el buen amigo señor Ramiro H. Candanedo E. eficiente tornero del taller de Mecánica de Puerto Armuelles. En la foto aparece don Ramiro y su señora esposa doña Gladys M. de Candanedo, durante la alegre fiestecita ofrecida en honor del cumpleaños. CHIRILANCO se une a las muchas felicitaciones que recibió en su fecha natal.

Competencias de Dominó se Organizan en Puerto Armuelles

Gracias a las excelentes facilidades de transportación dadas por la Gerencia de la Compañía, los empleados del muelle, formaron dos equipos de dominó, el "Nuevo Panamá" y el "Club Náutico", y visitaron el Domingo, 26 de Julio el Club Social de Banco para llevar a cabo una serie de juegos amistosos con los jugadores de aquel centro social.

El Capitán del equipo de Dominó de Blanco, dividió a sus muchachos para jugar dos juegos de 8000 puntos de límite cada uno.

Afortunadamente los dos juegos terminaron a favor de los visitantes, con los siguientes resultados:

NUEVO PANAMA 8,096
vs
CLUB BLANCO 4,181

CLUB NAUTICO 8,268
vs
CLUB BLANCO 7,116

El tren especial en que viajaron los jugadores de Puerto llegó a Blanco Centro a la 1:30 de la tarde y regresó a Armuelles a las 6:00 P.M.

Los juegos se llevaron a cabo en una forma cordial y ordenada, bajo las distintas reglas sobre dominó, y todo mundo disfrutó del viaje y de la entretenimiento del juego, esperándose volver a celebrar pronto otros encuentros, en los que posiblemente el equipo del Club Social de Blanco se tome un justo desquite.

Con gran entusiasmo se desarrolla el Baseball Infantil Escolar

ALMIRANTE, Agosto.— La Liga de Baseball Infantil, donde toman parte las Escuelas de Base Line, Guabito y Almirante, se está desarrollando satisfactoriamente, aunque dolorosamente las Escuelas del Distrito Cabeceira, no están participando en la presente justa, porque ha sido norma de la presente Junta Directiva el esfuerzo porque el mayor número de Escuelas tomen parte en este sano entretenimiento inter-escolar de esta Provincia, actividad esta que no solo forma cuerpos sanos y vigorosos, sino que es un intercambio Social que aleja a éstos futuros ciudadanos de esa actitud mezquina que mantiene a los pueblos estancados por falta de iniciativa, dándoles conciencia ciudadana.

Se inauguró la segunda temporada de Boliches

ALMIRANTE, Agosto.— Acaba de finalizar el primer torneo de Boliches del presente año en nuestro primer Centro Social: Club Social de Almirante, las aguerridas huestes bajo la dirección de la Señora Isabel de Salas, del equipo "Los Independientes" fueron los felices ganadores del gallardete de este primer torneo.

El martes 22 del presente mes de Julio se inauguró la segunda temporada de este interesante deporte con la inscripción de diez equipos y bajo la atinada dirección de los organizadores Bob Adams y la Señorita Rosalie Bayne, se esperan grandes sorpresas de parte del Equipo "Los Marcianos" que se considera un trabuco invencible.

Saludables Niños Deportistas

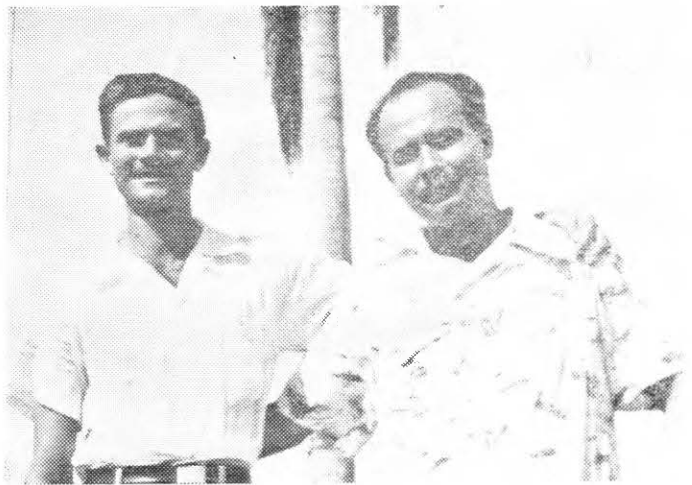


Futuros deportistas de Puerto Armuelles invaden el campo de juego, cerca del Cuartel de Bomberos. Con manilla y sombrero "montuno" este niño espera el lance de la pelota, mientras dos amiguitos observan atentamente. (Foto: Director).

Buenos Deportistas del Puerto



Los señores Arturo Grierson y John Hamilton, empleados de la Oficina de Ingeniería en Puerto Armuelles, son entusiastas deportistas y actualmente Comisionados de la Liga de Soft Ball. En el centro aparece nuestro cronista deportivo Julio Herazo T., el "Sherlock Holmes" porteño.



-Mundo Deportivo-

por JULIO HERAZO T.

El 29 de Julio, miércoles, terminó la primera vuelta del Campeonato de Soft-Ball quedando empatado los equipos "Mayor Hamer" y "Sastrería León", en el primer puesto con 5 victorias y una derrota cada uno. Esta Liga es la que mejor se ha organizado en Puerto Armuelles, jugando en ella siete balanceados equipos.

Numeroso público, de todas las capas sociales, presencia los juegos que se desarrollan en el diamante del Cuartel de Bomberos, qua cada día se hace más popular entre el elemento amante del deporte.

Se reconoce la buena labor realizada por la Gerencia de la Chiriquí Land Co., que en forma concreta y efectiva ha dado su valioso aporte para arreglar el campo de juegos adyacente al nuevo Cuartel bomberil, cuyo Mayor en Jefe don H. G. Hamer es uno de los más entusiastas en todas las esferas sociales y deportivas. CHIRILANCO cumple con su deber informativo en destacar estos hechos, para el conocimiento de sus millares de lectores.

Porteños Vencen a David Jugando el Balompié

El domingo 27 de Julio visitaron los davideños "David Football Club" la arena porteña y sostuvieron un gran partido con los locales, resultando vencidos con score de Uno a Cero. El primer tiempo terminó empatado pero luego el destacado inter izquierdo Florencio Antón, en el segundo tiempo, logró perforar la valla faltando solamente doce minutos para terminar el juego.

Los numerosos fanáticos aplaudieron la gallarda actitud de Antón, cuya fotografía publicamos gustosamente. Los jugadores porteños son todos empleados en diversos Departamentos de la Chiriquí Land Company, que en todo tiempo presta adecuada ayuda al deporte compartiendo con sus empleados el placer de ver surgir cada vez mas la categoría deportiva de nuestra progresista comunidad.

En efectivo se gastaron 148 Millones

La United Fruit Co., y sus empresas subsidiarias gastaron, en efectivo, la cantidad de 148 millones de Balboas (equivalente a Dólares) en el año pasado de 1952, en los países de la América Central y el Caribe.

Estos sonrientes y alegres sujetos, son en verdad "fanáticos" del Deporte y del Trabajo. La "Rolleicord" de CHIRILANCO sorprendió en pose fotogénica a los amigos JOSE MENDOZA del Departamento de Agricultura y CARLOS ROSS del Departamento de Contabilidad, cuando asistían a uno de los juegos de la Liga de bola suave.

Ahí va la Bola



Don Popo Palma —consagrado trabajador y entusiasta deportista— fué captado por la "Rolleycord" de CHIRILANCO en momentos en que lanzaba la bola a segunda base

Dichoso Cazador



Fernando Jarquín Báez. Afortunado cazador que realizó buena cosecha de patos en una de sus frecuentes excursiones por las márgenes del río Changuinola. Con buenos cazadores como don Fernando, las plumíferas están en inminente peligro de parar en la sartén.

Enorme interés está llevando a cabo el Football

ALMIRANTE, Agosto. — Esta tomando gran impulso el Deporte de las patadas en las fincas de la Compañía, en Espuela 12 hay un bien organizado Club que está ensayando bajo la dirección del dinámico deportista Luis Nuques, quien lo vemos casi todas las tardes impartiendo instrucciones a sus muchachos en el campo de entrenamiento, en Base Line está haciendo su entrenamiento otro Club bajo la dirección de Jeronimo Zelaya, también en Finca 31 está operando otro Club Deportivo de Foot, se espera que muy pronto se dará comienzo a un torneo. Almirante también tiene deportistas en este ramo, por qué no organizarse? Dónde están Chacón, Uribe, Rodríguez, Quezada y otros más que se me escapan de mi memoria?, Uds. tienen la palabra.

Más De Medio Millón Se Pagó En Concepto de Prestaciones Sociales Durante Seis Meses

ARMUELLES, Agosto 3.—La Chiriquí Land Company pagó más de medio millón de Balboas en prestaciones sociales, en los primeros seis meses del presente año.

Esa valiosa circulación de dinero efectivo entre centenares de personas, especialmente en las Provincias de Bocas del Toro y de Chiriquí, fué como sigue:

En concepto de Vacaciones	B/. 270.742.82
Por horas extras de trabajo	132.618.80
Por Días de Fiesta Nacional	87.656.07
Por accidentes de Trabajo (Seguros)	44.953.79
Por licencias por enfermedad	33.132.77
En concepto de pre-aviso	9.519.85
Por descanso por gravidez	3.613.44

B/. 582.237.54

Estas apreciables sumas de dinero se pagaron en estricto cumplimiento de las Leyes Laborales que rigen en la República de Panamá. La Compañía mantiene Oficinas de Trabajo y Asesores Legales en sus Divisiones de Chiriquí (Puerto Armuelles) y Bocas del Toro (Almirante), en donde se ventilan todos los casos que se relacionan con el Código de Trabajo.

La cuantiosa suma pagada en Prestaciones Sociales de Enero a Junio del presente año, está indicando claramente que la Chiriquí Land Co., no escatima esfuerzo para favorecer a sus millares de trabajadores con las ventajas legales que regulan las relaciones obrero-patronales.

Escuela de Finca 3

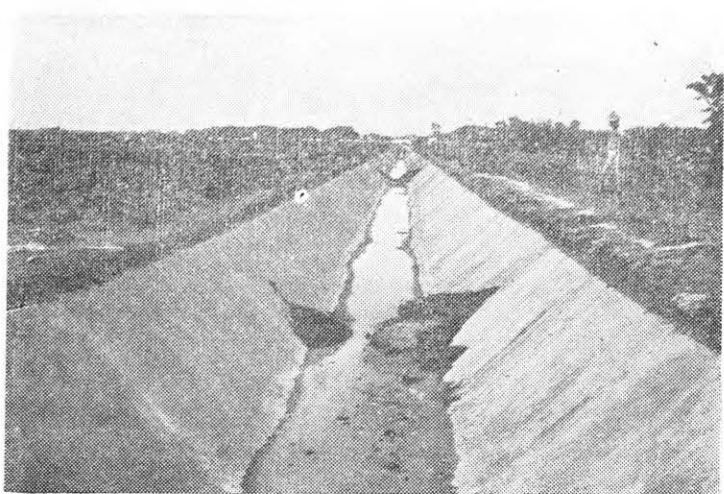


Alumnos del IV Grado de la escuela mixta de la finca Número 3 de la Chiriquí Land Company en Changuinola, con su maestro Serapio Hernández Castellón y la maestra de Primer Grado Sara Miranda C., quienes con todo encomio laboran en esos parajes.

NOTICIAS ESCOLARES

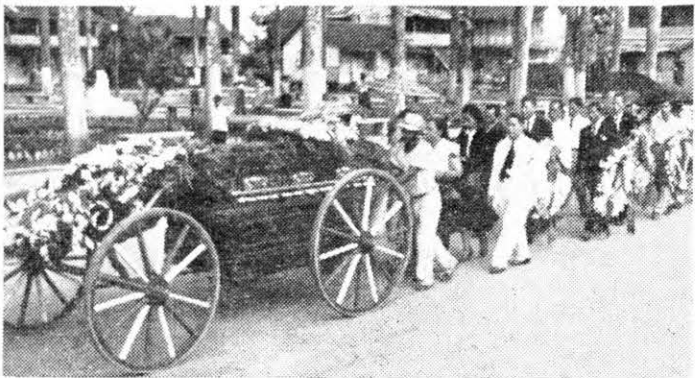
Este periódico acoge con sincera simpatía y especialidad, las noticias de índole escolar y educativas. Informaciones relacionadas con el funcionamiento de las Escuelas y las actividades Docentes, así como eventos Deportivos y labores Estudiantiles son publicadas para beneficio de nuestros millares de lectores, que están interesados en esas faenas favorables a la niñez.

Nuevos Canales en Construcción



Dos aspectos de los anchos y largos canales para la inundación de los lagos en los proyectos de rehabilitación de tierras en Changuinola. Estos canales abiertos a gran costo— están revestidos de concreto para darles más consistencia y durabilidad.

El Sepelio de Don James Chong



El 4 de Agosto fue sepultado en la ciudad de Bocas del Toro, el apreciado y viejo amigo don James Chong, tronco de honorable familia en la Provincia. El señor Chong falleció a edad avanzada, en la ciudad de San José, Costa Rica. La fotografía muestra un aspecto del sepelio que constituyó una sincera manifestación de duelo.

Nuevos Métodos Mecanizados para Acarreo y Lavado de la Fruta



Tractores "diesel" sacan la fruta de las fincas, en carretones metálicos, hacia las máquinas automáticas lavadoras. El siste-

ma mecanizado acelera la cosecha y permite mejor trato a la fruta. Se toman múltiples precauciones para evitar que los ra-

cimos sufran daño alguno. El lavado se realiza en forma automática con un dispositivo espe-

cial, en el cual los racimos pasan por los surtidores de la mixtura química y luego por un baño de agua pura. El método impi-

de que los racimos tengan contacto con el suelo durante todo el proceso.

